DEMOCRACY IN TRANSLATION

Understanding Politics
in an Unfamiliar Culture

Frederic C. Schaffer

Cornell University Press

Ithaca and London
Contents

Preface ix
Abbreviations xv
A Note on Wolof Orthography xvii

1. The Definition and Study of Democracy i
2. From Démocratie to Demokaraasi 21
3. Demokaraasi: The Mother of Twins 54
4. Demokaraasi and Voting Behavior 86
5. Democracy and Demokaraasi in Senegal 116
6. How Distinctive Is Demokaraasi? 139

Bibliography 147
Index 163

Maps
Senegal viii
Distribution of native Wolof speakers 18